



revista de literatura  
y cultura del Siglo de Oro

# H/APO GR/IEO

#02	VOLUMEN 12	AÑO 2024
		ISSN: 2328-1308

# Hipogrifo

Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro

Nueva York, EE.UU. Fundada en 2013.

2024. Volumen 12. Número 2. ISSN: 2328-1308

## Consejo Editorial

Victoriano Roncero (Director), Stony Brook U., EE. UU.

Mariela Insúa (Editora), GRISO-Universidad de Navarra, ESPAÑA

Martina Vinatea, Coordinadora Sección Indiana de Hipogrifo, Universidad del Pacífico, PERÚ

Tapsir Ba, U. Cheikh Anta Diop, SENEGAL

Piedad Bolaños Donoso, U. de Sevilla, ESPAÑA

Enrica Cancelliere, U. degli Studi di Palermo, ITALIA

Pierre Civil, U. Sorbonne Nouvelle (Paris 3), FRANCIA

Miguel Donoso, U. de los Andes, CHILE

Mercedes Fernández Valladares, U. Complutense de Madrid, ESPAÑA

Francisco Florit, U. de Murcia, ESPAÑA

Rafael González Cañal, U. de Castilla-La Mancha, ESPAÑA

Luis González Fernández, U. de Toulouse, FRANCIA

Alejandro González Puche, U. del Valle, COLOMBIA

Luis Iglesias Feijoo, U. de Santiago de Compostela, ESPAÑA

María Luisa Lobato, Grupo PROTEO-Universidad de Burgos, ESPAÑA

Beatriz Mariscal Hay, El Colegio de México, MÉXICO

Vibha Maurya, U. of Delhi, INDIA

Svetlana Piskunova, Moscow University, RUSIA

Juan Luis Suárez, The University of Western Ontario, CANADÁ

Manfred Tietz, Ruhr Universität Bochum, ALEMANIA

Eugenio Urrutia Albisua, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO

Edwin Williamson, U. of Oxford, REINO UNIDO

## Consejo Asesor

Carlos Alvar, Universidad de Alcalá, ESPAÑA

Ignacio D. Arellano-Torres, Adelphi University-New York, EE.UU

António Apolinário Lourenço, U. de Coimbra, PORTUGAL

Beata Baczyńska, U. Wrocławski, POLONIA

Carlos Cabanillas Cárdenas, U. i Tromsø, NORUEGA

Sarissa Carneiro, Pontificia Universidad Católica de Chile, CHILE

Bernat Castany Pardo, U. de Barcelona, ESPAÑA

Antonio Cortijo Ocaña, U. of California, Sta. Barbara, EE.UU

Andrés Eichmann Oehrli, Universidad Mayor de San Andrés, BOLIVIA

Klaus Ertler, Karl-Franzens-Universität Graz, AUSTRIA

Judith Farré Vidal, CSIC-Centro de Ciencias Humanas, ESPAÑA

Djidiack Faye, Universidad Gaston Berger, Saint-Louis, SENEGAL

Braulio Fernández Biggs, Universidad de Los Andes-Instituto de Literatura, CHILE

Ruth Fine, The Hebrew University-Jerusalem, ISRAEL

Paul Firbas, Stony Brook University, EE. UU.

Almudena García González, U. Castilla-La Mancha, ESPAÑA

Luciano García Lorenzo, CSIC, ESPAÑA

José Elías Gutiérrez Meza, Pontificia Universidad Católica del Perú, PERÚ

Isabel Hernando Morata, Universidad de Santiago de Compostela, ESPAÑA

Arnulfo Herrera, Universidad Nacional Autónoma de México, MÉXICO

Isabel Ibáñez, Université de Pau et des Pays de l'Adour, FRANCIA

Maitte Iraceburu, Università degli Studi di Siena, ITALIA

Naïma Lamari, Université d'Avignon et des Pays du Vaucluse, FRANCIA

Blanca López de Mariscal, Tecnológico de Monterrey, MÉXICO

Elena E. Marcello, U. degli Studi di Roma, ITALIA

Raúl Marrero-Fente, U. of Minnesota, EE.UU

Juan Matas Caballero, U. de León, ESPAÑA

Carmela Mattza, Louisiana State University, EE.UU

Oriol Miró Martí, U. Internacional de La Rioja, ESPAÑA

Gesine Müller, U. zu Köln, ALEMANIA

María Nogués, Universidad de Zaragoza, ESPAÑA

Cristina Osswald, Macau Polytechnic University, MACAO/CITCEM-Universidade do Porto, PORTUGAL

Belinda Karen Palacios, Université de Genève, SUIZA

Ángel Pérez Martínez, CSIC, ESPAÑA

Marta Pilat Zuzankiewicz, Universidad de Varsovia, POLONIA

Francisco Ramírez Santacruz, Université de Fribourg, SUIZA

Robin Ann Rice, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO

Lygia Rodrigues Vianna Peres, U. Federal Fluminense-UFF, BRASIL

Fernando Rodríguez Mansilla, Hobart and William Smith Colleges, NY, EE.UU.

Javier Rubiera, U. de Montréal, CANADÁ

Juan Pablo Salazar Andreu, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO

Oana Andraia Sâmbrăian, Academia Rumana-Craiova, RUMANIA

Leonardo Sancho, Universidad de Costa Rica, COSTA RICA

Sara Santa-Aguilar, Università degli Studi di Milano, ITALIA

Guillermo Serés, U. Autónoma de Barcelona, ESPAÑA

Mercedes Serna, U. de Barcelona, ESPAÑA

Silvia Tieffemberg, U. de Buenos Aires, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, ARGENTINA

Miren Usunáriz Iribertegui, Universidad Pública de Navarra, ESPAÑA

## Consortio de instituciones:



- . Consell Social de la Universitat de les Illes Balears, ESPAÑA
- . Grupo de Investigación Calderón-Universidade de Santiago de Compostela, ESPAÑA
- . Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO)-Universidad de Navarra, ESPAÑA
- . Grupo PROTEO, ESPAÑA
- . Institut für Romanistik der Universität Wien, AUSTRIA
- . Instituto Almagro de teatro clásico - Universidad de Castilla-La Mancha, ESPAÑA
- . Proyecto Rojas Zorrilla II. Universidad de Valladolid, ESPAÑA
- . Romanisches Seminar. Universität Münster, ALEMANIA
- . Tecnológico de Monterrey, MÉXICO
- . The Hispanic Baroque Project, CANADÁ
- . Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
- . Université de Genève, SUIZA
- . Laboratorio Escénico Univalle. Departamento de Artes Escénicas. Universidad del Valle, COLOMBIA
- . Universidad del Pacífico, PERÚ
- . Instituto de Literatura, Universidad de los Andes, CHILE
- . Equipo BITAE - La Biblia en el teatro áureo español, ESPAÑA
- . Museo Internacional del Barroco (MIB), Puebla, MÉXICO
- . Fundación Obra Pía de los Pizarro, ESPAÑA

## Índice

Verdadera poesía y artificioso metrificar de *La segunda parte del Parnaso antártico*  
(Coordinadoras: Esperanza López Parada y Sarissa Carneiro Araujo)

Esperanza López Parada y Sarissa Carneiro Araujo Presentación. Verdadera poesía y artificioso metrificar de <i>La segunda parte del Parnaso antártico</i> .....	10
Tatiana Alvarado Teodorika Diego Mexía de Fernangil, los empeños de un mercader, lector y poeta sin fronteras .....	13
María José Brañes «Hacer algo más cumplida y perfecta la historia»: la composición de los sonetos de <i>La segunda parte del Parnaso antártico</i> de Diego Mexía de Fernangil como traducción de las <i>Evangelicae historiae imagines</i> .....	51
Martina Vinatea El monte Parnaso en dos cumbres dividido. En torno a la «Epístola a la Serenísima Reina de los Ángeles, santa María Virgen y madre de Dios» de Diego Mexía de Fernangil .....	73
Sarissa Carneiro Araujo «La perla de la vida de Santa Margarita, virgen y mártir», de Diego Mexía de Fernangil, transposición antártica del humanismo italiano renacentista .....	93
Esperanza López Parada «Estrellas declinadas al sur»: mediación letrada en <i>La segunda parte del Parnaso antártico</i> .....	115
Joaquín Zuleta Carrandi El lugar de los incas en la «Epístola a don Diego de Portugal» (1617) de Diego Mexía de Fernangil .....	139

Escritura conventual y hagiográfica. El universo religioso y literario  
(Coordinadora: Mónica Montes-Betancourt)

Mónica Montes-Betancourt	
Escritura conventual y hagiográfica. El universo religioso y literario. Presentación .....	164
Jorge Felipe Camargo Hernández	
La opinión de santidad en las <i>Genealogías del Nuevo Reino de Granada</i> (1674). Apuntes para entender la construcción identitaria de la élite santafereña del siglo XVII .....	169
Felipe Cárdenas-Támara	
El actante eremítico en la novela <i>El desierto prodigioso y prodigio del desierto</i> de Pedro Solís y Valenzuela como universo trascendente del <i>ethos</i> cultural y religioso en la Nueva Granada en los siglos XVI-XVII .....	185
Pedro Javier Casas-Malagón	
La oratoria sagrada en Filipinas en el siglo XVII: un comentario lingüístico de cuatro sermones impresos en Manila entre 1628 y 1699 .....	217
Miguel Donoso Rodríguez	
Desastre y humor en la <i>Relación de la inundación del río Mapocho</i> (1783), de sor Tadea de San Joaquín .....	239
Pilar Consuelo Espitia Durán, Héctor Luis Pineda Cupa	
Beatas y porosidades en el Nuevo Reino de Granada: la <i>Vida ilustre</i> de Antonia de Cabañas (1670) escrita por Diego Solano .....	257
Arnulfo Herrera	
Carta apologética y la expulsión de un jesuita reacio .....	273
Citlalli Luna Quintana	
Tradición clásica y religiosidad popular en la canonización de san Juan de Dios .....	287
Mónica Montes-Betancourt	
Corazón-arriba, corazón-abajo, símbolos de la mística en los <i>Afectos espirituales</i> de sor Francisca Josefa del Castillo .....	303
Manuel Salas Fernández, Raquel Soaje de Elías	
Don José Manuel Bermúdez (1742-1830): un caso paradigmático de clérigo, hagiógrafo e historiador, forjado entre el Virreinato y la República .....	321
Mercedes Serna Arnaiz	
Las primeras crónicas franciscanas de la conquista espiritual de América. «Motolinía» y los escritos de san Francisco de Asís .....	343

## Artículos

Júlia Benavent	
Nuevos datos biográficos sobre Juan de Verzosa .....	359
Mikel Berraondo Piudo	
«Sea puesto a rigurosa cuestión de tormento»: la tortura judicial como método para el esclarecimiento de casos de violencia interpersonal en la Navarra de los siglos XVI y XVII .....	375
Rafael Castillo Bejarano	
Visiones de El Escorial en tres poetas latinoamericanos: Girondo, Baquero y Mutis ante un símbolo del Siglo de Oro .....	393
Farah Dih	
Lázaro y el escudero: la denuncia de una sociedad determinada por «la negra que llaman honra» .....	407
Andrea Flores García	
Atuendos galanes para criaturas extrañas en los libros de caballerías (II): los enanos .....	421
Begoña Gómez Sánchez	
La lectura contemporánea de <i>El gran teatro del mundo</i> por Calixto Bieito .....	445
Henry A. Ibáñez Mogrovejo	
La fuente de <i>San Bartolomé en Armenia</i> de Cristóbal de Monroy y Silva y su relación con <i>Las cadenas del Demonio</i> de Pedro Calderón de la Barca .....	469
Andrés Felipe López Echeverri	
El vestido como ideologema en <i>Historia de la vida del Buscón</i> .....	489
Emmanuel Marigno	
<i>Road novel</i> y <i>road movie</i> . De nuevo sobre precinema en Cervantes: el caso del <i>Persiles</i> .....	511
Maria Muñoz Benavent	
Las dedicatorias del Dioscórides en la Italia renacentista .....	529
Concepción de la Peña Velasco	
Reivindicación de estatus por méritos y virtud: el retrato de Francisco Cascales en la edición príncipe de los <i>Discursos históricos</i> .....	541
Iñaki Pérez Ibáñez	
El matrimonio en las comedias de Guillén de Castro .....	561
Laura Paz Rescala, Andrés Eichmann Oehrli	
Restos de un ocaso: el testamento de doña Francisca de Briviesca y Arellano .....	577

Fernando Rodríguez Mansilla	
«A una dama muy enemiga de gatos» de Jacinto Polo de Medina: ailurofobia y poesía burlesca (estudio y edición) .....	599
Iván Sánchez Llanes	
La metáfora del buen pastor en el siglo XVI: antecedentes medievales y definición confesional .....	613
Juan Francisco Torres Cubero	
Representar la Grandeza. Lujo y ostentación en la caballeriza de don Francisco Rodrigo Ponce de León, V duque de Arcos (1673) .....	633
Vijaya Venkataraman	
Vidas imaginadas, vidas reales: la bioficción cervantina de Ariel Dorfman .....	645
Miguel Ángel Zamorano Heras	
Don Quijote, la aspiración heroica de un hidalgo manchego .....	665

#### Artículos-reseña

Pedro J. Plaza González	
Prolegómenos y perspectivas para una relección de Francisco de Aldana: de la filología al canon y la hermenéutica .....	679

#### Reseñas

Rocío Alonso Medel	
Reseña de Christoph Strosetzki, Isabel Hernando Morata y Christian Wehr (eds.), <i>El teólogo en la España de la temprana modernidad. Formas de vida seculares y espirituales. Impacto político, social y estético</i> , Berlin, J.B. Metzler Verlag, 2023, 402 pp. ISBN: 978-3-662-67087-3 .....	701
José Elías Gutiérrez Meza	
Reseña de María Gracia Ríos Taboada, <i>Disputas de altamar. Sir Francis Drake en la polémica española-inglesa sobre las Indias</i> , Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 2021, 261 pp. ISBN: 978-84-9192-210-0 .....	709

Henry A. Ibáñez Mogrovejo Reseña de Pedro Calderón de la Barca, <i>El postrer duelo de España</i> , edición crítica de Victoriano Roncero López, Madrid / Frankfurt am Main, Iberoamericana / Vervuert, 2023, 266 pp. ISBN: 978-84-9192-349-7 .....	713
Edgar Antonio Mejía Ortiz Reseña de Iván Panduro Sáez, <i>Los Reales Palacios de México y Lima en la Edad Moderna</i> , Granada, Editorial Universidad de Granada, 2023, 311 pp. ISBN: 978-84-338-7138-1 .....	719
Pilar Navas Almohalla Reseña de Lope de Vega, <i>La bella malmaridada</i> , ed. Julián González-Barrera, Madrid, Cátedra, Letras Hispánicas 898, 2024, 392 pp. ISBN 978-84-376-4739-5 .....	723
Érika Redruello Vidal Reseña de Antonio Ramajo Caño, <i>Tópica y vida en la poesía áurea: la herencia clásica</i> , Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, Estudios filológicos 352, 2022, 614 pp. ISBN: 978-84-1311-695-2 .....	727

## Noticias

Sara Santa-Aguilar Publicado en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes el portal <i>Acciones violentas en las novelas pastoriles escritas en español (1559-1633)</i> .....	731
--	-----